

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pro regionální rozvoj*

**2007/0032(COD)**

20. 11. 2007

## **STANOVISKO**

Výboru pro regionální rozvoj

pro Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o sčítání lidu, domů a bytů  
(KOM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

Navrhovatel: Wojciech Roszkowski

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci se týká návrhu Evropské komise na nařízení Evropského parlamentu a Rady o sčítání lidu, domů a bytů (KOM(2007)0069), které se přijímá postupem spolurozhodování (2007/0032(COD)).

Hlavním cílem návrhu nařízení je objasnit údaje ze sčítání prováděných v jednotlivých členských státech EU, zejména co se týče domů a bytů, a umožnit jejich porovnávání.

Základním předpokladem pro vývoj spolehlivých ukazatelů, které umožní přesné odhady sociálně-ekonomické situace na regionální a vnitrostátní úrovni a na úrovni EU je, aby členské státy poskytly jednotné, úplné a přesné údaje.

V této souvislosti je třeba také zdůraznit význam referenčních období pro shromažďované údaje a rychlost, se kterou členské státy údaje předávají Evropské komisi (Eurostatu), jelikož vážně srovnávat informace a vytvářet spolehlivé přehledy a analýzy je možné pouze tehdy, jsou-li současně k dispozici údaje vztahující se ke stejnému období v jednotlivých územních celcích.

Zpravodaj oprávněně zdůrazňuje, že je třeba sladit systém pro poskytování údajů tak, aby byl založen na společných normách použitelných ve všech členských státech, a zmiňuje technické a procesní problémy, které během procesu vyvstaly.

Je také třeba mít na paměti, že tyto statistiky a přehledy o složení a charakteristikách obyvatelstva jsou základními ukazateli při plánování a sledování politiky soudržnosti a při hodnocení účinnosti využívání strukturálního fondu. Klasifikace regionů pro účely právě tohoto fondu je založena na údajích o obyvatelstvu dotyčných regionů, což znamená, že existují přímé finanční důsledky jak pro regiony, tak pro členské státy.

Návrh nařízení, o kterém se diskutuje v tomto stanovisku, se týká záležitostí, které mají zásadní význam pro rozvoj regionální politiky a politiky soudržnosti.

Je rovněž třeba zdůraznit, že zatímco při hodnocení situace v oblasti bydlení je zapotřebí údajů týkajících se místa obvyklého pobytu, v případě analýzy jiných aspektů je třeba se zaměřit na jiné údaje, např. zemi původu, pohlaví, věk či počet dětí.

Některé pojmy nejsou v návrhu nařízení jasně definovány, např. „místo obvyklého pobytu“, které by se mělo týkat konkrétního časového období předcházejícího referenčnímu datu, tj. datu sčítání lidu. Pozornost by se měla rovněž věnovat přesnosti překladů tohoto textu.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro regionální rozvoj vyzývá Výbor pro zaměstnanost a sociální věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

---

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

---

Pozměňovací návrhy Parlamentu

---

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 1  
Bod odůvodnění 2

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a charakteristikám bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a charakteristikám bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální, regionální **a environmentální** oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství. **Pro podporu různých činností Společenství, jako je podpora sociálního začleňování a dohled nad sociální soudržností na regionální úrovni nebo ochrana životního prostředí a podpora energetické účinnosti, je nutné zejména shromažďování přesných údajů o situaci v oblasti bydlení.**

*Odůvodnění*

*Evropská unie nemá žádné pravomoci v oblasti politiky bydlení. Pro stanovení politik Společenství v oblasti sociálního začleňování a soudržnosti, ochrany životního prostředí a energetické účinnosti jsou však údaje, které se týkají situace v oblasti bydlení, nezbytné.*

Pozměňovací návrh 2  
Bod odůvodnění 3

(3) **Aby bylo možno provádět optimální srovnávání mezi jednotlivými členskými státy, měly by být takové údaje vymezeny odkazem na určitý rok.**

(3) **Aby se zajistila srovnatelnost údajů poskytovaných jednotlivými členskými státy a mohly být sestaveny spolehlivé přehledy na úrovni Unie, použité údaje by se měly týkat stejného referenčního roku.**

*Odůvodnění*

*Nová formulace má vyjasnit souvislost mezi potřebou získávat údaje pro stejný referenční rok a základním požadavkem srovnatelnosti přehledů sestavovaných na úrovni Společenství.*

Pozměňovací návrh 3  
Bod odůvodnění 4

(4) Podle nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství,

(4) Podle nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství,

keré představuje referenční rámec pro ustanovení tohoto nařízení, je nezbytné, aby shromažďování statistických údajů odpovídalo zásadám nestrannosti, spolehlivosti, objektivity, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací.

keré představuje referenční rámec pro ustanovení tohoto nařízení, je nezbytné, aby shromažďování statistických údajů odpovídalo zásadám nestrannosti, **transparentnosti**, spolehlivosti, objektivity, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací.

#### *Odůvodnění*

*Je nezbytné uvést, že statistické údaje by měly být v členských státech shromažďovány transparentním způsobem, jelikož postupy harmonizovány nebudou.*

#### Pozměňovací návrh 4 Čl. 2 odst. 1 písm. a)

(a) „lidem“ obyvatelstvo států **a** regionů v místě svého obvyklého pobytu k referenčnímu datu stanovenému v čl. 5 odst. 2;

(a) „lidem“ obyvatelstvo států, regionů **a místních lokalit** v místě svého obvyklého pobytu k referenčnímu datu stanovenému v čl. 5 odst. 2;

#### *Odůvodnění*

*Do statistik je třeba zahrnout rovněž místní obyvatelstvo jako takové, tj. obyvatelstvo měst a obcí.*

#### Pozměňovací návrh 5 Čl. 2 odst. 1 písm. b)

*Netýká se českého znění.*

#### Pozměňovací návrh 6 Čl. 2 odst. 1 písm. c)

(c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku bez ohledu na dočasnou nepřítomnost pro účely rekreace, dovolené, návštěv u přátel a příbuzných, služebních cest, léčení nebo náboženských poutí; **nebo, není-li k dispozici, zákonné bydliště nebo místo bydliště;**

(c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku bez ohledu na dočasnou nepřítomnost pro účely rekreace, dovolené, návštěv u přátel a příbuzných, služebních cest, léčení nebo náboženských poutí. **Za osoby s místem obvyklého pobytu v dotčené zeměpisné oblasti by měly být považovány pouze osoby, které:**

**(i) bydlely v místě svého obvyklého pobytu nepřetržitě alespoň dvanáct měsíců před referenčním datem; nebo**

**(ii) přišly do místa svého obvyklého pobytu během období dvanácti měsíců před referenčním datem s úmyslem zůstat tam alespoň jeden rok.**

**Pokud takové místo nelze určit, je „místem obvyklého pobytu“ místo zákonného bydliště nebo místo bydliště.**

#### *Odůvodnění*

*Z důvodů větší jasnosti pojmu „místo obvyklého pobytu“ je třeba do definice zahrnout odkaz na určitý časový rámec. Navrhuje se, aby období dvanácti měsíců bylo minimálním obdobím, které je potřebné k tomu, aby určitá osoba mohla určité místo považovat za „místo obvyklého pobytu“. Toto doplnění může přispět k poskytování přesnějších informací a údajů při sčítáních.*

Pozměňovací návrh 7  
Čl. 2 odst. 1 písm. g)

*Netýká se českého znění.*

Pozměňovací návrh 8  
Článek 3

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, domech a bytech obsahující stanovené demografické, sociální, hospodářské charakteristiky a charakteristiky obydlí, jež se vztahují na jednotlivce, rodiny, domácnosti, bytové jednotky a budovy na vnitrostátní **a** regionální úrovni, jak je to uvedeno v příloze.

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, domech a bytech obsahující stanovené demografické, sociální, hospodářské charakteristiky a charakteristiky obydlí, jež se vztahují na jednotlivce, rodiny, domácnosti, bytové jednotky a budovy na vnitrostátní, regionální **a místní** úrovni, jak je to uvedeno v příloze, **čímž zabezpečí spolehlivost a kvalitu poskytnutých údajů a zajistí, že budou předloženy včas.**

#### *Odůvodnění*

*Základní kritéria pro shromažďované údaje by měla být již od začátku výslovně stanovena.*

Pozměňovací návrh 9  
Čl. 4 odst. 2

2. Členské státy zajistí, aby zdroje údajů a metodika použité ke splnění požadavků

2. Členské státy zajistí, aby zdroje údajů a metodika použité ke splnění požadavků

tohoto nařízení v co nejvyšší možné míře odpovídaly základním rysům sčítání lidu, domů a bytů, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 1.

tohoto nařízení v co nejvyšší možné míře odpovídaly základním rysům sčítání lidu, domů a bytů, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 1, **čímž umožní shromáždění co možná nejjednodušších, nejúplnějších a nejspolehlivějších údajů.**

#### *Odůvodnění*

*Měla by se zdůraznit kvalitativní kritéria poskytovaných údajů, neboť jsou základním předpokladem pro sestavování spolehlivých přehledů a srovnávání údajů na úrovni Společenství.*

#### Pozměňovací návrh 10 Čl. 4 odst. 3

3. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění kvality předávaných údajů a metaúdajů. Komise (Eurostat) ve spolupráci s odpovědnými orgány členských států a mezinárodními organizacemi poskytne metodická doporučení a požadavky určené k zajištění kvality získaných údajů a metaúdajů, zejména doporučení ke sčítání lidu, domů a bytů Konference evropských statistiků.

3. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění kvality **a přesnosti** předávaných údajů a metaúdajů. Komise (Eurostat) ve spolupráci s odpovědnými orgány členských států a mezinárodními organizacemi poskytne metodická doporučení a požadavky určené k zajištění kvality **a přesnosti** získaných údajů a metaúdajů, zejména doporučení ke sčítání lidu, domů a bytů Konference evropských statistiků.

#### *Odůvodnění*

*Přesnost je od požadované kvality údajů získávaných v členských státech neoddělitelná.*

#### Pozměňovací návrh 11 Čl. 5 odst. 7

7. V případě revizí a oprav podle čl. 4 odst. 5 tohoto nařízení předloží členský stát **neprodleně** pozměněné údaje Komisi (Eurostatu).

7. V případě revizí a oprav podle čl. 4 odst. 5 tohoto nařízení předloží členský stát pozměněné údaje Komisi (Eurostatu) **nejpozději v době zveřejnění revidovaných údajů.**

#### Pozměňovací návrh 12 Příloha bod 1.3

**1.3 Doporučené ukazatele pro zeměpisné úrovně:**

**vypouští se**

*vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2,  
NUTS 3, LAU 2*

*1.3.1 Členským státům se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnižší dostupnou regionální úroveň.*

*1.3.2 Neodvozená témata*

*Umístění školy, university*

*Způsob dopravy do zaměstnání*

*Způsob dopravy do školy, university*

*Vzdálenost a délka cesty do zaměstnání*

*Vzdálenost a délka cesty do školy,  
university*

*Rodinný stav de facto*

*Celkový počet živě narozených dětí*

*Datum sňatku žen, pokud se někdy vdaly:*

*(i) prvního a ii) současného*

*Datum počátku partnerského svazku žen,*

*pokud někdy v takovém svazku žily: prvního*

*partnerského svazku a ii) současného*

*Typ obvyklé aktivity*

*Poskytovatelé neplacených sociálních a  
osobních služeb*

*Typ sektoru (institucionální jednotka)*

*Neformální zaměstnání*

*Typ pracoviště*

*Obvyklá pracovní doba*

*Podzaměstnanost*

*Délka nezaměstnanosti*

*Počet osob, které pracují v místní pobočce  
podniku*

*Hlavní zdroj obživy*

*- Příjem*

*Kvalifikace podle vzdělání*

*Obor studia*

*Školní docházka*

*- Gramotnost*

*Počítačová gramotnost*

*Země předchozího obvyklého pobytu*

*Celková délka pobytu v této zemi*

*Místo obvyklého pobytu pět let před*

*konáním sčítání*

*Důvod k migraci*

*Země narození rodičů*



*Získání občanství*  
*- Etnická skupina*  
*- Jazyk*  
*- Náboženství*  
*Zdravotní postižení*  
*Samostatné či společné bydlení domácností*  
*- Nájemné*  
*Předměty dlouhodobé spotřeby, které*  
*domácnost vlastní*  
*Počet automobilů, které má domácnost k*  
*dispozici*  
*Možnost parkování*  
*Telefon a připojení k internetu*  
*Zemědělská produkce pro vlastní potřebu*  
*(na úrovni domácnosti)*  
*Charakteristika všech zemědělských*  
*činností vykonaných v minulém roce (na*  
*úrovni jednotlivců)*

*1.3.3 Odvozená témata*  
*Městské a venkovské oblasti*  
*Socioekonomické skupiny*  
*Osoby zahraničního / domácího původu*  
*Skupiny obyvatel významné z hlediska*  
*zahraniční migrace*  
*Osoby s uprchlickou minulostí*  
*Vnitřně vysídlené osoby*  
*Partnerství osob stejného pohlaví*  
*Postavení v rozšířené rodině*  
*Typ rekonstituované rodiny*  
*Typ rozšířené rodiny*  
*Generační složení soukromých domácností*

Pozměňovací návrh 13  
Příloha bod 2.1.1 odrážka 7a (nová)

*- Velikost zahrady, která patří k domu nebo*  
*bytu*

*Odůvodnění*

*Pokud budou shromažďovány všechny tyto podrobné informace, bylo by možné přidat údaje*  
*o zahradách, čímž přibude další možnost pro srovnání a analýzu.*

Pozměňovací návrh 14

**- environmentální a energetická klasifikace**

*Odůvodnění*

*Místo a prostor, který mají jednotliví členové domácnosti k dispozici, a kvalita tohoto prostoru, mají pro zkoumání kvality života obyvatelstva zásadní význam. K měření kvality života slouží také zjišťování, do jaké míry odpovídají environmentální a energetické normy sociálním požadavkům.*

Pozměňovací návrh 15  
Příloha bod 2.2.1 odrážka 8

- Systém dodávky vody

- Systém dodávky vody **a kanalizace**

*Odůvodnění*

*Přístup k základním kanalizačním sítím i k sítím dodávky vody může být příčinou zjevných rozdílů v sociální situaci.*

Pozměňovací návrh 16  
Příloha bod 2.3

**2.3 Doporučené ukazatele pro vypouští se  
zeměpisné úrovně:  
vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2,  
NUTS 3, LAU 2**

**2.3.1 Členským státům se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnižší dostupnou regionální úroveň.**

**2.3.2 Neodvozená témata  
Dostupnost a charakteristiky, druhých obydlí, obydlí k rekreaci a neobydlených obydlí  
Obývání několika soukromými domácnostmi  
Typ místností  
Teplá voda  
Ohřev užitkové vody  
Systém odstraňování odpadních vod**

*- Kuchyně  
Kuchyňská zařízení  
Zdroj energie používané k vytápění  
Tepelná izolace obydlí  
Dostupnost elektrické energie  
Výroba elektrické energie  
Zavedený plyn  
Klimatizace  
- Větrání  
Poloha obydlí v budově  
Přístup do obydlí  
- Výtah  
Obydlí podle počtu podlaží  
Obydlí podle materiálů, z nichž jsou  
specifické části budovy obsahující obydlí  
postaveny  
Obydlí podle stavu oprav budov  
Dělení odpadu v domácnosti*

## POSTUP

<b>Název</b>	Sčítání lidu, domů a bytů
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD)
<b>Příslušný výbor</b>	EMPL
<b>Výbor, který zaujal stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	REGI 13.3.2007
<b>Navrhovatel</b> Datum jmenování	Wojciech Roszkowski 7.6.2007
<b>Projednání ve výboru</b>	3.10.2007
<b>Datum přijetí</b>	20.11.2007
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: 36 -: 2 0: 0
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Alfonso Andria, Emmanouil Angelakas, Elspeth Attwooll, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Wolfgang Bulfon, Antonio De Blasio, Gerardo Galeote, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Marian Harkin, Jim Higgins, Mieczysław Edmund Janowski, Rumiana Jeleva, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Jamila Madeira, James Nicholson, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Bernard Poignant, Pierre Pribetich, Wojciech Roszkowski, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, Kyriacos Triantaphyllides, Lambert van Nistelrooij
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Bernadette Bourzai, Den Dover, Francesco Ferrari, Ovidiu Victor Ganț, Zita Pleštinská, Christa Prets, Czesław Adam Siekierski, Nikolaos Vakalis